



**2017**

**UR RETXU  
ZUMARRAGA**

**KE**

**KULTUR  
EGITARAU**

*Iraila*

**2020**

# AURKIBIDEA

*Indice*

ERAKUSKETAK / EXPOSICIONES .....	3
LIBURU LANKETA / CLUB DE LECTURA .....	5
LIBURUTEGIAN INTERESGUNEA / PUNTO DE INTERÉS EN LA BIBLIOTECA .....	6
ANTIOKO XXXIV. MUSIKALDIA .....	7
OPERA ZUZENEAN / OPERA EN DIRECTO .....	8
TOPA IKASTOLA! .....	8
URRETXUKO JAIAK .....	9
MUSIKA ETA DANTZA JAIETAN .....	11
ETXEBERRIKO JAIAK / FIESTAS DE ETXEBERRI .....	12
IKASTAROAK / CURSILLOS .....	13
KZGUNEA .....	18
GAZTE BIDEAN .....	19
GAZTE TXOKOA .....	20
ZINE KLUBA .....	20
LEHIAKETAK / CONCURSOS .....	21
ZIKLISMOA .....	22
BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA .....	22
MENDI IRTEERAK / SALIDAS DE MONTAÑA .....	23

**JUAN DE LIZARAZU ERAKUSKETA ARETOA (Urretxu)**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Irailaren 7tik 24ra / *Del 7 al 24 de septiembre*

**PINTURA**

“VICTOR GOIKOETXEA.  
MUNDO MEJOR.”

**Egilea / Autor:**  
VICTOR GOIKOETXEA

**Inaugurazioa:**  
irailaren 7an,  
arratsaldeko 7etan



[www.victorgoikoetxea.com](http://www.victorgoikoetxea.com)

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Asteartetik igandera / *de martes a domingo*: 17:30 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Juan de Lizarazu erakusketa aretoa (Urretxu)

**AIZPURUNEA KULTUR ETXEA (Urretxu)  
(Sarrera)**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Irailaren 30a arte / *Hasta el 30 de septiembre*

**2017ko SANTA ANASTASIA JAIETAKO  
EGITARAUAREN AZALA  
AUKERATZEKO LEHIAKETA:  
AURKEZTUTAKO LANAK.**

CONCURSO PARA LA ELECCIÓN DE PORTADA  
DEL PROGRAMA DE FIESTAS DE SANTA  
ANASTASIA 2017: TRABAJOS PRESENTADOS.

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 10:00 – 14:00 / 17:00 – 20:30

Larunbatetan / *sábados*: 10:00 – 13:00

**LEKUA / LUGAR:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**ZELAI ARIZTI ERAKUSKETA ARETOA (Zumarraga)**

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

Irailaren 4tik 16ra / *Del 4 al 16 de septiembre*

**PINTURA**

"ABSTRAKZIORA BIDEAN"

**Egileak / Autores:**

ARTE EDERREN UDAL ESKOLAKO IKASLEAK

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 9:30 – 13:30 / 15:00 – 21:00

Larunbatak / *sábados:* 9:30 – 13:30

**LEKUA / LUGAR:** Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

**Antolatzailea:** Urretxu-Zumarraga Ikastola

**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

Irailaren 21etik urriaren 1era / *Del 21 de septiembre al 1 de octubre*

**ARGAZKIA**

URRETXU-ZUMARRAGA IKASTOLA 50 URTETAN ZEHAH



**Inaugurazioa:** irailaren 21ean, arratsaldeko 7,30etan

**ORDUTEGIA / HORARIO:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes:* 17:30 – 20:30

Larunbat eta igandeetan / *sábados y domingos:* 12:00 – 14:00 / 18:00 – 20:30

**LEKUA / LUGAR:** Zelai Arizti erakusketa aretoa (Zumarraga)

**25****astelehena**  
**lunes****Antolatzailea:** Zumarragako Udala**MUNDUKO LITERATURA**  
**LITERATURA DEL MUNDO****EL BALCÓN EN INVIERNO**  
de LUIS LANDERO**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva  
**Ordua / Hora:** 18:30  
**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)**28****osteguna**  
**jueves****Antolatzailea:** Urretxuko Udala**MUNDUKO EMAKUMEEN LITERATURA**  
**LITERATURA DE MUJERES DEL MUNDO****JANE EYRE**  
de CHARLOTTE BRONTE**Dinamizatzailea / Dinamizadora:** Mónica Leiva  
**Ordua / Hora:** 18:30  
**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Udal liburutegian hilero gai baten inguruko argitalpenak erakutsiko dira liburutegiko "interesgunean" eta ekintza ezberdinak egingo dira.

*Todos los meses en la biblioteca habrá un "punto de interés" sobre un tema concreto con las diversas publicaciones en torno al mismo.*

**Hil honetako gaia / Tema de este mes:**

## **ESTETIKA, ILE-APAINKETA** **ESTÉTICA, PELUQUERIA**

**26**

**asteartea**  
**martes**

**19:00** **HARKAITZ BARREROS:**  
**ILE-APAINTZAILE BAT BAINO GEHIAGO**  
**ALGO MÁS QUE UN PELUQUERO**

Harkaitz Barreros Soria HMotionen zuzendariak bere bizitza eta ibilbide profesionalari buruz hitz egingo digu. Ile mozketako eta koloretako teknika ausartenetan maisua.

*Coloquio con Harkaitz Barreros Soria, director creativo de HMotion y reconocido maestro en las técnicas de corte y color más atrevidas. Nos hablará de su trayectoria profesional y de sus vivencias a lo largo de ella.*



**Norentzat / Dirigido a:** edonorentzat eta doan / *todos los públicos y gratuito*  
**Lekua / Lugar:** Urretxuko liburutegia

9

larunbata  
sábado

**Antolatzaileak:** Gipuzkoako Foru Aldundia eta Zumarragako Udala

## ARTXIPIELAGOA

**Ainhoa Garmendia**, sopranoa  
**Andoni Egaña**, bertsolaria  
**Pello Ramirez**, biolontxelo  
**Garikoitz Mendizabal**, txistua  
**German Ormazabal**, pianoa



16

larunbata  
sábado

## VOCES DE CINE

**Ainhoa Zubillaga**, mezzo-sopranoa  
**Iñaki Salvador**, pianoa



23

larunbata  
sábado

## SARIRANAGA TALDEA

**Sara Zufiaurre**, klarineta  
**Gabriel Mesado**, biolontxelo  
**Itziar Prieto**, biolina  
**Mikel Ibáñez**, biolina  
**Pawel Krymer**, biola



30

larunbata  
sábado

## EASO ESKOLANIA

**Gorka Miranda Blanco**, zuzendaria

**Ana Otxoa**, sopranoa  
**Marife Nogales**, mezzo-sopranoa

**Koruko Andra Maria Musika Kopera**  
Organojolea: **Oscar Candendo**  
Zuzendaria: **Andoni Sierra**



**Ordua / Hora:** 19:30

**Lekua / Lugar:** Antioko ermita (Zumarraga)

**Sarrera doan / Entrada gratuita**

**Autobus zerbitzua doan / Servicio de autobús gratuito**

**Irteera / Salida:** 19:00 Elizkale (Correos)

**Itzulera kontzertua amaitzean / Regreso al finalizar el concierto**

1

urria  
octubre  
igandea  
domingo

## MÚSICAS MEDIEVALES

Emilio Villalba – Sara Madina

Ordua / Hora: 18:00

Lekua / Lugar: Igartubeiti baserriko dolarea (Ezkio)

## OPERA ZUZENEAN

*Opera en directo*

20

asteazkena  
miércoles

Antolatzailea: HTK FILM, S.L. (HIRUTEK)

Laguntzailea: Zumarragako Udala

### 20:15 LA FLAUTA MÁGICA

*La flauta mágica, la gloriosa ópera de Mozart, cobra vida de un modo encantador en la producción de David McVicar con una hermosa escenografía de John MacFarlane.*

Iraupena / Duración: 190'  
(atsedenaldi bat / un descanso)

Lekua / Lugar: Zelai Arizti aretoa  
(Zumarraga)



### SARRERA / ENTRADA:

Aldez aurretik / Anticipada: 10 euro

Salmenta Zelai Arizti aretoko leihatila irekita dagoen edozein unetan.  
*Venta en cualquier momento que esté abierta la taquilla.*

Egun berean, leihatilan 19:00etatik aurrera: 12 euro  
*El mismo día, en taquilla a partir de las 19:00 horas*

## TOPA IKASTOLA!

Antolatzailea: Urretxu-Zumarraga Ikastola

Laguntzaileak: Zumarraga eta Urretxuko udalak

Topa ikastola! Ikasle eta irakasle ohien topaketa 50. Urteurrena ospatzeko asmotan.

11:00-13:00 Harrera eta ongietorria Lourdesko Ama elizan.

14:30-18:00 Bazkaria\*, Urretxu-Zumarraga ikastolan.

18:00-20:00 Dantzaldia\*, Urretxu-Zumarraga ikastolan.  
(\*18 urtetik gorakoentzat)

Bazkarirako txartel salmenta (1800 mahaikide):  
Irailaren 1etik 15era.

Salmenta lekuak: Ikastolako idazkaritza, Lizeoko idazkaritza, 33 kafetegia, Ezkurra, Apain, Arkupe, Krak



30

larunbata



10

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

Adinekoen eguna  
Elkarte arteko zikloturista proba

15

ostirala  
viernes

Iparragirre plazan, gaztetxoentzako ekintzak:  
jokuak, tailerrak, tortilla-patata lehiaketa...  
Aldiri kiroldegian, saskibaloï partidua  
Auzoetan erraldoi kontzentrazioa  
Kaleetan:

- . Erraldoi eta buruhandiak
- . Txistulariak
- . Dultzaineroak
- . Musika banda
- . Urolatarrak Txaranga

Txupinazoa Iparragirre plazan  
KPK DJ eta dantza gaztetxoekin  
Iparragirre plazan  
Gernikako Arbola plazan, Hip-hop jaialdia  
Txosnetan kontzertuak



16

larunbata  
sábado

Abenidan: Abelgorri erakusketa, beste abere batzuk, bertsolariak  
Zezentxoak eta poniak, San Martin auzoko plazatxoan  
Probalekuan, idi probak  
Gernikako Arbola plazan, "Sagartu" Oinkari dantza taldea eta Hika teatroarekin  
Areizaga - Kalebarren plazan, Xake txapelketa  
Gastronomia lehiaketa Gernikako Arbola plazan eta afaria Ederrena  
pilotalekuan. Platera: albondigak ardo beltzarekin  
Folklore jaialdia Gernikako Arbola plazan  
Txistulari kontzertua Iparragirre plazan  
Gaeko dantzaldia: Gatibu  
Txosnetan kontzertuak

17

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

## EUSKAL JAIA

Gernikako Arbola plazan:

- . Artisautza
- . Euskal Jaialdia: dantzariak, bertsolariak...
- . Erraldoiak

Kaleetan, Karrozen ibilaldia eta kaleko animazioa

Gernikako Arbola plazan:

- . Kandela piztea
- . Bedaioko dantza
- . Gaueko erromeria

Txosnetan kontzertuak



18

astelehena  
lunes

Domingo de Mendaratz plazan, haurrentzako ekintzak egun osoan: jolas parkea eta gainera eguerdian, motor eta patinete lasterketa.

San Martin auzoko plazatxoan, zezentxo eta poniekin jolasak

Kaleetan, "Iraunkorrek" Txaranga

Abenidan, koadrilen bazkaria

Gernikako Arbola plazan, koadrilen jokoak

Kaleetan, "Ehunzango" Batukada

Gernikako Arbola plazan, dantzaldia Iparragirre Balerdi Musika Bandarekin eta ondoren, kantu afaria.

Txosnetan ekintzak

22

ostirala  
viernes

Adineko pertsonen ekintzak: belaunaldien arteko ekimena Gazte bideanekin

24

igandea  
domingo

Urretxuko Mendi bizikleta proba

Beldur barik gunea / *Punto Beldur barik*

Barrakak Lizeoko jolastokian egongo dira irailaren 14tik 19ra.

*Las barracas estarán instaladas en el patio del Lizeo del 14 al 19 de septiembre.*

Santa Anastasia Jaietako III. Argazki Lehiaketa digitala

*III Concurso de Fotografía digital Fiestas de Santa Anastasia*

## 16

larunbata  
sábado

**13:00** "SAGARTU" IKUSKIZUNA Oinkari dantza taldea eta Hika teatroarekin

**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)  
(eguraldi txarra egingo balu / *en caso de mal tiempo*: Aldiri kiroldegia)

**19:00** XXIX. HERRI ARTEKO FOLKLORE JAIALDIA  
**Taldeak:**  
- ALGARA DANTZA TALDEA (GASTEIZ-ARABA)  
- AMCTIMBAYBA (LANZAROTE)  
- FOLK DANCE ENSEMBLE "VARENKA" (SARATOV- RUSIA)



**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)  
(eguraldi txarra egingo balu / *en caso de mal tiempo*: Labeaga aretoa)

**23:00** TXISTULARI ALARDEA  
**Parte hartzaileak / Participarán:**  
- GOIARGI abesbatza  
- SEKUNDINO ESNAOLA musika eskolako haurren abesbatza  
- GOROBEL metal boskotea  
- LURRA eta IRRINTZI dantzari taldeak  
- ZUHAITZAREN SOINUA KOLEKTIBOko txalapartariak  
- Uxue KEREJETA eta Maddi MARTIN abeslariak  
- Asier ALKORTA kitarra-jolea  
- Jon GOENAGA piano-jolea  
- Gorka HERMOSA soinu-jolea  
- Edurne ITURBE trikitilaria  
- Patxi URRESTARAZU baxu-jolea  
- Herri askotatik etorritako TXISTULARIAK

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza (Urretxu)  
(eguraldi txarra egingo balu / *en caso de mal tiempo*: Aldiri kiroldegia)

## 17

igandea  
domingo

### EUSKAL JAIA

**10:30 – 14:00** EUSKAL JAIALDIA: artisautza, erraldoi eta buruhandiak, euskal jaialdia (bertsolariak, dantzariak...)

**17:30** KARROZEN IBILALDIA  
**23:00** KANDELA PIZTEA, BEDAIOKO INGURUTXOA, ERROMERIA, KONTZERTUAK

**Arratsaldean / Por la tarde:** "EHUNZANGO" Batukada taldea kaleetatik

**20:00** DANTZALDIA: "IPARRAGIRRE BALERDI" MUSIKA BANDA  
**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

**21:30** KANTU AFARIA.  
**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)

## 18

astelehena  
lunes

### 29

ostirala  
viernes

**Antolatzaileak:** Etxeberriko Jai Batzordea eta Zumarragako Udala

- 19:00** Txupinazoa eta jaien hasiera buruhandiekien  
*Chupinazo y comienzo de las fiestas con cabezudos*
- 19:30** Haurrentzako jolasak / *Juegos infantiles*  
**19:30** VII. patata-tortila lehiaketa  
*VII Concurso de tortilla de patatas*
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*  
**22:30** Tute txapelketa / *Campeonato de tute*  
**23:30** Bingo herrikoia haur eta helduentzat  
*Bingo popular en el que participarán niños y mayores*



### 30

larunbata  
sábado

- 10:00** Street basket  
**12:00** Toka txapelketa irekia  
*Campeonato de toka abierto*
- 13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*  
**16:30** Mus txapelketa / *Campeonato de mus*  
**18:00** Eskulan tailerra / *Taller de manualidades*  
**18:00** Mahai-futbol txapelketa 16 urtetik gorakoentzat  
*Campeonato de fútbol para mayores de 16 años*
- 19:30** XII. Sukaldaritza Lehiaketa "marmitako"  
*XII Concurso gastronómico "marmitako"*
- 20:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*  
**21:00** Sukaldaritza lehiaketako plateren aurkezpena  
*Presentación de platos del concurso gastronómico*
- 21:15** Epaimahaiaren erabakia / *Fallo del jurado*  
**21:30** Koadrilen afaria / *Cena de cuadrillas*  
**23:30** Dantzaldia orkestrarekin / *Baile con orquesta*

### 1

urria  
octubre  
igandea  
domingo

- 11:30-14:00** Puzgarriak haur eta helduentzat Etxeberriko aparkalekuan  
*Hinchables para niños y mayores en el aparcamiento de Etxeberri*  
(Eguraldi txarra eginez gero bertan behera utziko dira.)  
*(En caso de mal tiempo se suspenderán.)*
- 12:30** Zumarragako Musika Bandaren saioa  
**13:00** Poteo herrikoia / *Poteo popular*  
**14:30** Herri-bazkaria / *Comida popular*  
**17:30-20:00** Puzgarriak haur eta helduentzat Etxeberriko aparkalekuan  
*Hinchables para niños y mayores en el aparcamiento de Etxeberri*  
(Eguraldi txarra eginez gero bertan behera utziko dira.)  
*(En caso de mal tiempo se suspenderán.)*
- 18:00** Dantza erakustaldia Dantzaki eskola eta Irrintzi Dantza Taldearen eskutik.  
*Danzas a cargo de la escuela Dantzaki y el grupo de danzas Irrintzi.*
- 19:00** Disko festa  
**21:30** "Gaixoa ni" eta jaien amaiera  
*Pobre de mí y final de fiestas*

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## **SALOI DANTZAK / BAILES DE SALÓN**

**Begiraleak / Monitores:** José Mari Orbegozo eta / y José Manuel Esteller

**Iraupena / Duración:** 2017ko irailetik 2018ko uztaiera

*De septiembre del 2017 a julio del 2018*

**Ikasturte hasiera / Comienzo curso:**

irailak 5, asteartea

*5 de septiembre, martes*

**\* 6 - 18 urte artekoek / De 6 a 18 años:**

- asteartek / *martes*: 18:00 – 19:00

- asteazkenak / *miércoles*: 17:00 – 18:00

**Kuota:** hilean, irailetik abendura 16,80 euro

*al mes, de septiembre a diciembre*



**\* 18 urtez gorakoek / Mayores de 18 años:**

- asteartek / *martes*: 19:00 – 20:30

20:30 – 22:00 (oinarrizkoa / *iniciación*)

- asteazkenak / *miércoles*: 19:00 – 20:30

20:30 – 22:00

- ostiralak / *viernes*: 17:30 – 19:00

19:00 – 20:30

20:30 – 22:00 (oinarrizkoa / *iniciación*)

**Kuota:** hilean, irailetik abendura 33,60 euro *al mes, de septiembre a diciembre*

(2018ko urtarrilean dagozkien tasa berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.)  
(*En enero de 2018 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.*)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailaren 4tik 15era / *del 4 al 15 de septiembre*

**Ordutegia / Horario:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

Larunbata / *sábado*: 09:30 - 13:30

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Informazioa:**

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)  
943 72 35 10 - [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## **ADIMEN EMOZIONALA FAMILIAREN ESPARRUAN INTELIGENCIA EMOCIONAL APLICADA AL ÁMBITO FAMILIAR**

**Begiralea / Monitora:** Maite Prada Santamaria

- urriaren 3tik abenduaren 5era / *del 3 de octubre al 5 de diciembre*  
- astearteak / *martes*: 18:30 – 20:30

**Kuota:** 40,32 euro



## **ZERAMIKA / CERÁMICA CREATIVA**

**Begiraleak / Monitoras:** Pott keramika

\* **Haurrak / niños/as:** 15 ordu / horas

larunbatak / *sábados*: 10:00 – 11:30 / 11:30 – 13:00

**Iraupena:** urriaren 7tik abenduaren 16ra

**Duración:** *del 7 de octubre al 16 de diciembre*

**Kuota:** 26,89 euro

\* **Helduak / adultos:** 30 ordu / horas

- astelehenak / *lunes*: 18:00 – 20:30

**Iraupena :** urriaren 2tik abenduaren 5era

**Duración:** *del 2 de octubre al 5 de diciembre*

- larunbatak / *sábados*: 10:00 – 13:00

**Iraupena:** urriaren 7tik abenduaren 16ra

**Duración:** *del 7 de octubre al 16 de diciembre*

**Kuota:** 53,75 euro

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailaren 11tik 22ra / *del 11 al 22 de septiembre*

**Orduetgia / Horario:**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 - 13:30 / 15:00 - 21:00

Larunbata / *sábado*: 09:30 - 13:30

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Informazioa:**

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

943 72 35 10 - [kulturetxea@zumarraga.eus](mailto:kulturetxea@zumarraga.eus)

## ZUMARRAGAKO ARTE EDERREN UDAL ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE BELLAS ARTES DE ZUMARRAGA

**Antolatzailea:** Arte Ederren Udal Eskola

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

### 2017-2018 IKASTURTEA

**Irakasleak / Profesoras:**

\* Laura Cendoya

\* Dorleta Ugarteburu



**Adina / Edad:** 2011ko abenduaren 31 baino lehen jaioak  
*nacidos/as antes del 31 de diciembre de 2011*

**Ikasturte hasiera / Comienzo curso:** urriak 2, astelehena / *2 de octubre, lunes*  
**Orduetgia / Horario:**

15:00 – 17:00 / 19:00 – 21:00 (12 urtetik gorakoak) / *(a partir de los 12 años)*

17:00 – 19:00 (12 urte bitartekoak) / *(hasta los 12 años)*

**Kuotak:** hilean, urritik abendura / *al mes, de octubre a diciembre*

- **17,90 euro** 18 urte arte, pentsiodunak, langabetuak eta 65 urte baino gehiagokoak.  
*Hasta 18 años, pensionistas, parados y mayores de 65 años.*

- **28,60 euro** 18 urte baino gehiago dutenentzat / *Mayores de 18 años*

(2018ko urtarrilean dagozkien tasen berrikuspena aplikatuko zaie kuota hauei.)  
*(En enero de 2018 a estas cuotas se les aplicará la revisión de tasas correspondiente.)*

### TAILER IREKIA / TALLER ABIERTO

Asteartetik larunbatera / *De martes a sábado*

Kultur etxeko ordutegian / *Dentro del horario de la casa cultura*

**Kuota:** 10 euro, hilean / *al mes*

**Lekua / Lugar:** Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailak 26 - 27 septiembre

**Orduetgia / Horario:** 17:00 – 20:00

**Lekua / Lugar:** Arte ederren udal eskola (Zumarraga)

**URRETXUKO ARTE EDERREN TAILERRA**  
**TALLER DE BELLAS ARTES DE URRETXU**

**Antolatzailea:** Urretxuko Udala

**MARRAZKETA IKASTAROA**  
**CURSO DE DIBUJO**

**Irakaslea / Profesor:** Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

**Hasiera eguna / Inicio:** urriak 3 de octubre

**Egunak / Días:** astearteak / martes

**Ordutegia / Horario:** 18:30 – 20:00

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



**PINTURA IKASTAROA**  
**CURSO DE PINTURA**

**Irakaslea / Profesor:** Aitor Etxeberria (margolaria / pintor)

**Hasiera eguna / Inicio:** urriak 3 edo 4 / 3 ó 4 de octubre

**Egunak / Días:** astearteak edo asteazkenak / martes o miércoles

**Ordutegia / Horario:**

asteartean / martes: 20:00 – 21:30

asteazkenetan / miércoles: 18:30 – 20:00 edo/ó 20:00 – 21:30

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailaren 27a arte / hasta el 27 de septiembre

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** hilean 15 euro al mes

**Leku mugatua / Plazas limitadas** (gutxienez 10 mínimo - gehienez 15 máximo)



## URRETXUKO HARIZPI ESKULAN TAILERRA TALLER DE MANUALIDADES HARIZPI DE URRETXU

**Antolatzailea:** Harizpi Eskulan Elkarte

**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

## ALTZARIAK ZAHARBERRITZEKO IKASTAROA (hasiera maila) CURSILLO DE RESTAURACIÓN DE MUEBLES (nivel de iniciación)

Irailaren 27tik azaroaren 29ra  
*Del 27 de septiembre al 29 de noviembre*

**Begiralea / Monitora:** Ana Alvarez de Arcaya  
**Egunak / Días:** asteazkenak / *miércoles*  
**Ordutegia / Horario:** 16:30 – 19:30  
**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailaren 4tik 22ra / *desde el 4 hasta el 22 de septiembre*

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** 30 euro (materiala aparte)

**Leku mugatua / Plazas limitadas** (gutxienez 8 *mínimo* - gehienez 15 *máximo*)

**Izen ematearen ordena jarraituko da / Se seguirá el orden de inscripción**

**Antolatzailea:** Txiribiri Taila Elkarte

**Laguntzaileak:** Zumarraga eta Urretxuko udalak

## EGUR TAILA TALLA DE MADERA

Irailaren 13tik abenduaren 27ra  
*Del 13 de septiembre al 27 de diciembre*

**Begiralea / Monitor:** Fran Arzuaga Kernstock  
**Egunak / Días:** asteazkenak / *miércoles*  
**Ordutegia / Horario:** goizez / *por la mañana*: 10:00 – 12:30  
arratsalde / *por la tarde*: 16:00 – 18:30

**Lekua / Lugar:** Txiribiri elkartearen lokala  
(Belaustegi plaza, Euskaltegiaren ondoan. Urretxu)



**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Eguna / Día:** irailak 12 *de septiembre*

**Ordutegia / Horario:** 18:00 – 19:00

**Prezioa:** 40 euro (materiala aparte)

**Lekua / Lugar:** Txiribiri elkartearen lokala

**Leku mugatua / Plazas limitadas**

**Antolatzailea:** Lurra Dantza Taldea

## **HELDUENTZAKO DANTZA IKASTAROA**

### **CURSILLO DE BAILE PARA ADULTOS:**

### **FANDANGO, ARIN-ARIN, SAN JOAN DANTZAK...**



Urriaren 2tik ekainaren 11ra / *Del 2 de octubre al 11 de junio*

**Begiralea / Monitor:** Lurra Dantza Taldea

**Egunak / Días:** astelehenak / *lunes*

**Ordutegia / Horario:** 19:00 – 20:00

**Lekua / Lugar:** Lizeoko soinketa gela (Urretxu)

**Izen-ematea / Inscripciones:**

**Egunak / Días:** irailean hasita urriaren 2ra arte  
*desde septiembre hasta el 2 de octubre*

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

**Kuota:** hilean 15 euro *al mes*

## **IKASTAROAK, MINTEGIAK / CURSOS, SEMINARIOS**

(Dohainik / *Gratisos*)

- E-administrazioa
- Google Apps
- Oinarrizko interneta / *Internet básico*
- Irudia eta soinua / *Imagen y sonido*
- Sare sozialak / *Redes sociales*
- Software librea



## **IT TXARTELA AZTERKETA / EXAMEN TARJETA IT**

**Informazioa:**

**ZUMARRAGA**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 09:30 – 13:30 / 16:00 – 20:00

Larunbatak / *sábados*: 09:30 – 13:30

943 02 36 93 - [tutor.zumarraga@kzgunea.net](mailto:tutor.zumarraga@kzgunea.net) – Zelai Arizti kultur etxea

**URRETXU**

Astelehenetik ostiralera / *de lunes a viernes*: 10:00 – 13:00 / 16:00 – 20:00

943 02 36 83 - [tutor.urretxu@kzgunea.net](mailto:tutor.urretxu@kzgunea.net) – Jauregi 21

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

## **NERABEENTZAKO UDAL ZERBITZUA**



Topagunea – Lagun berriak – Tailerrak – Ordenagailuak – Mahai jokoak

6, asteazkena: GB IKASTURTE BERRIARI HASIERA EMATEN

### **GB KOMUNITATEAN: URRETXUKO FESTAK**

15, ostirala:

TXUPINAZO AURRETIK GB JOKU ETA TAILERRAK

TORTILLA PATATA LEHIAKETA ETA GB AFARIA

KPK DJ ETA DANTZA IKUSKIZUN PARTEHARTZAILEA

17, igandea:

TRIKI GB HAMAIKETAKOA KARROZEROENTZAT

15-18, ostirala-astelehena: ARDURAZ DIBERTITU TXOSNETAN

### **GB ANIZTASUNA:**

22, ostirala:

BELAUNALDIEN ARTEKO EKIMENA:

GAZTE IZANA GAZTE BIDEAN

### **GB AISIALDIA:**

28-30, ostegun-larunbata: GAZTEEKIN BERRIKETAN:

ZER ESKATZEN DIOGU AURTENGO IKASTURTEAN GAZTE BIDEAN

ZERBITZUARI?

### **Ordutegia / Horario:**

- asteazkenak, ostegunak eta igandeak: 16:30 – 20:00

- ostiralak eta larunbatak: 16:30 – 21:00

Asteburuetan adinaren araberako txandak egingo dira:

12-14 urte, 18:30ak arte eta gero 15-17 urtekoak.

**Adina:** 12 – 17 urte

**Lekua / Lugar:** Iparragirre plaza - Jauregi, 10 (Urretxu)

**Informazioa:** gaztebidean@gmail.com / 943 03 88 27

**Antolatzailea:** Zumarragako Udala

## AISIALDIRA ZUZENDUTA DAGOEN GIZA HEZIKETARAKO ERREKURTSOA

### RECURSO SOCIOEDUCATIVO PARA OCUPAR EL TIEMPO LIBRE

Haur eta gaztetxoekin lan hezitzailea, ekintza hauen bitartez: eskulanak, jolasak, etxeko lanak, merendolak,...

*Trabajo educativo con niños/as, mediante actividades como: manualidades, juegos, deberes, merendolas,...*



#### Ordutegia / Horario:

astelehenetik ostiralera / de lunes a viernes:

17:00 – 18:15 (6 – 8 urte / años)

astelehenetik ostegunera / de lunes a jueves:

18:15 – 19:30 (9 – 11 urte / años)

**Adina / Edad:** 6 – 11 urte / años

**Lekua / Lugar:** Antonino Oraa, 3 (Zumarraga)

(Argixao futbol zelai parean / Frente al campo de fútbol Argixao)

**Informazioa:** 603 446 519

## ZINE KLUBA

29

ostirala  
viernes

**Antolatzailea:** Butak21 Zine Kluba

**Laguntzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

22:15

### VERANO 1993

**Zuzendaria / Directora:** Carla Simón  
(2017, Espainia, 96')



**Sarrera / Entrada:** 4 euro

**Lekua / Lugar:** Zelai Arizti aretoa (Zumarraga)

**BONOA:** 40 euro (10 filma)

Zine komertzialetarako eta zine-klubeko saioetarako bono berberak balioko du.  
*Para el cine club y el cine comercial habrá un único bono.*

**Salmenta leihatilan / Venta en taquilla**

### III. SANTA ANASTASIA JAIE TAKO ARGAZKI LEHIAKETA III CONCURSO FOTOGRÁFICO FIESTAS DE SANTA ANASTASIA

**Antolatzailea:** Argazkia Argazki Elkarte

**Laguntzailea:** Urretxuko Udala

**Gaia:** 2017ko Santa Anastasia jaiak. Jai egitarauako ekitaldi guztiak izan daitezke argazkietarako gaia. Partaide bakoitzak hiru argazki gehienez.



**Temática:** Fiestas de Santa Anastasia 2017. Entendiendo como tales todas las actividades del programa de fiestas. Máximo de 3 fotos por participante.

**Epea / Plazo:** irailak 21 (14:00) septiembre

**Oinarriak / Bases:** [www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)

30

larunbata  
sábado

**11:00** LEHIAKETAREN EPAIA EMATEA  
FALLO DEL CONCURSO

**Lekua / Lugar:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)



6

urria  
octubre  
ostirala  
viernes

**19:00** SARI BANAKETA EKITALDIA  
ENTREGA DE PREMIOS

**Lekua / Lugar:** Urretxuko udaletxea

**Antolatzaileak:** Urretxu eta Zumarragako udalak

### IPARRAGIRRE SARIAK 2017 BERTSOPAPERAK, NARRATIBA eta POESIA

**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- **Epea / Plazo:** urriak 6 octubre

- **Lekua / Lugares:** Aizpurunea kultur etxea (Urretxu)

Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



### PINTURA LEHIAKETA 2017 / CONCURSO DE PINTURA

**Lanen aurkezpena / Presentación de trabajos:**

- **Epea / Plazo:** urriak 6 octubre

- **Lekua / Lugares:** Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)

**Informazioa eta oinarriak / Información y bases:**

[www.urretxu.eus](http://www.urretxu.eus)

[www.zelaiarizti.eus](http://www.zelaiarizti.eus)



## ELKARTE ARTEKO ZIKLOTURISTA

10

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Goierri K.E.

09:00 IRTEERA

**Lekua / Lugar:** Areizaga – Kalebarren plaza

## MENDI BIZIKLETA PROBA

24

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Goierri K.E.

09:00 IRTEERA

**Lekua / Lugar:** Gernikako Arbola plaza (Urretxu)



## BELOKIKO GURUTZEAREN FESTA

10

igandea  
domingo

**Antolatzailea:** Belokiko Lagunen Elkartea

**Laguntzailea:** Zumarragako Udala

11:00 Erromeria Zaldua anaiekin  
*Romería amenizada por los hermanos Zaldua*

11:30 Meza aurten Zumarragan hil direnen alde.  
Ondoren, erromeria eta hamaiketakoa  
guztientzat.

*Misa por los fallecidos durante el año en  
Zumarraga.*

*A continuación, romería y aperitivo para  
los asistentes.*



**Lekua / Lugar:** Beloki (Zumarraga)  
(Eguraldi txarrarekin, meza Antioko ermitan egingo da.)  
(*En caso de mal tiempo, la misa se celebrará en La Antigua.*)

10

igandea  
domingo

### ARABA ALDETIK GORBEIA TONTORRA BISITATUZ

(ARABA/BIZKAIA)

Zarate – GORBEIA (1482 m) – ALDAMIN (1373 m) - Murua

**Izen-ematea / Incripciones:**  
Ostadar Taldearen egoitzan  
*En el local de la Asociación Ostadar*  
Zelai Arizti kultur etxea (Zumarraga)



**Antolatzailea:** Ostadar Mendi Taldea

23

larunbata  
sábado

### PIRINIOAK

\* La Ralliere – La Frutiere – Lac d'Éstom – Col Labas – Baysellance aterpea

24

igandea  
domingo

\* Baysellance aterpea –  
VIGNEMALE (3299 m) –  
Val de Gaube –  
Pont d'Espagne



**Izen-ematea / Incripciones:**  
Goierri Elkartearen egoitzan  
*En el local de la Asociación Goierri*  
Labeaga 12 (Urretxu)

**Antolatzailea:** Goierri K.E. Mendi Saila

# Iraila

ASTELEHENA   ASTEARTEA   ASTEAZKENA   OSTEGUNA   OSTIRALA   LARUNBATA   IGANDEA

1   2   3

4   5   6   7   8   9   10

Antioko musikaldia   Mendi irteera Ziklismoa Belokiko eguna Adinekoen eguna

11   12   13   14   15   16   17

Urretxuko jaiak   Urretxuko jaiak Antioko musikaldia   Urretxuko jaiak

18   19   20   21   22   23   24

Urretxuko jaiak   Opera   Adinekoen ekintzak   Mendi irteera Antioko musikaldia   Mendi irteera Ziklismoa

25   26   27   28   29   30

Liburu lanketa   Interesgunea   Liburu lanketa   Etxeberriko jaiak Zinea   Argazki lehiaketa erabakia Etxeberriko jaiak Antioko musikaldia Topa Ikastola



Aizpurunea kultur etxea  
Tel.: 943 03 80 88  
Faxa: 943 03 80 89  
kultura.ur@urretxu.eus  
www.urretxu.eus

Zelai Arizti kultur etxea  
Tel.: 943 72 35 10  
Faxa: 943 72 38 16  
kulturetxea@zumarraga.eus  
www.zelaiarizti.eus  
www.zumarraga.eus



Urretxuko Udala



Zelai Arizti kultur etxea

